

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

Активная акустическая  
система 5.1 для домашнего  
кинотеатра

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



**HT-500**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

**RUS**

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN

**Активная акустическая система 5.1  
для домашнего кинотеатра**

***Благодарим Вас за покупку акустической системы ТМ SVEN!***

Перед эксплуатацией системы внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

#### **АВТОРСКОЕ ПРАВО**

© Sven Company Ltd, 2011 г. Версия 1.0 (V 1.0).

Данная инструкция и содержащаяся в ней информация защищены авторским правом. Все права защищены.

#### **ТОРГОВЫЕ МАРКИ**

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ**

Несмотря на приложенные усилия сделать инструкцию более точной, возможны некоторые несоответствия. Информация данной инструкции предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данной инструкции.

#### **РАСПАКОВКА**

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу. Никогда не пытайтесь отремонтировать изделие самостоятельно.

#### **ВНИМАНИЕ!**

Не включайте изделие сразу же после внесения его в помещение из окружающей среды с минусовыми температурами! Распакованное изделие необходимо выдержать в условиях температуры помещения не менее 4-х часов.

***Техническая поддержка размещена на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi)  
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.***

## СОДЕРЖАНИЕ

RUS .....	1
1. ОПИСАНИЕ .....	4
2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ .....	4
3. КОМПЛЕКТАЦИЯ .....	4
4. ОСОБЕННОСТИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	4
5. ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА .....	5
6. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА .....	6
7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ПДУ) .....	6
8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА .....	8
9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОЛОНОК .....	9
10. ТЮНЕР .....	9
11. РАБОТА АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....	10
12. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ .....	12
13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	13
UKR.....	15
ENG .....	28

## 1. ОПИСАНИЕ

Акустическая система 5.1 (АС) HT-500 предназначена для создания домашнего кинотеатра. Благодаря встроенному в сабвуфер многоканальному усилителю мощности АС может быть подключена практически к любым источникам аудиосигнала. В комплекте пульт ДУ.

## 2. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во избежание поражения электрическим током, не вскрывайте АС и не производите ремонт самостоятельно.
- Не допускайте замыканий проводов (в том числе и «заземленных») колонок АС между собой, на корпус усилителя и на землю, т. к. это выводит из строя выходные каскады усилителя.
- Оберегайте АС от попадания в отверстия посторонних предметов. Следите, чтобы иголки, шпильки, монеты, насекомые и пр. не попали вовнутрь.
- Оберегайте АС от повышенной влажности, попадания воды и пыли. Не устанавливайте в помещениях с повышенной влажностью и запыленностью. Не ставьте сосуды с цветами и другие предметы.
- Оберегайте АС от нагрева: не устанавливайте ее рядом с нагревательными приборами и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.
- Не используйте для протирки бензин, спирты или другие растворители, т. к. они могут повредить окрашенную поверхность АС. Для чистки АС используйте мягкую сухую ткань.
- Если АС не работает, сразу отключите кабель и обратитесь в магазин, где Вы ее приобрели.



**Внимание! Внутри корпуса на элементах без изоляции имеется высокое напряжение, которое может вызвать поражение электрическим током**

## 3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Сабвуфер со встроенным усилителем — 1 шт.
- Колонки фронтальных каналов — 2 шт.
- Колонка центрального канала — 1 шт.
- Колонки тыловых каналов — 2 шт.
- Пульт дистанционного управления (ПДУ) — 1 шт.
- Элементы питания для ПДУ (тип AAA) — 2 шт.
- FM/AM-антенна — 1 комплект.
- Стереокабель (RCA к RCA) — 2 шт.
- Коаксиальный кабель (RCA к RCA) — 1 шт.
- Кабель RCA к мини-джек — 1 шт.
- Акустический кабель — 30 метров.
- Руководство по эксплуатации — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

## 4. ОСОБЕННОСТИ АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

- Возможность подключения к различным источникам звука
- Декодеры DD5.1/DTS/DPL II
- FM/AM-тюнер
- Мощный многоканальный усилитель
- Высококачественные сателлиты

- Коаксиальные и оптический цифровые входы
- 3 аналоговых стереовхода
- Пульт дистанционного управления
- Магнитное экранирование центрального сателлита

### 5. ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА

- ① STANDBY: Индикатор режима энергосбережения
- ② OPTICAL: Индикатор подключения оптического входа
- ③ COAX. 1: Индикатор подключения 1-го коаксиального входа
- ④ COAX. 2: Индикатор подключения 2-го коаксиального входа
- ⑤ CD: Индикатор подключения стереовхода CD-проигрывателя
- ⑥ VCR: Индикатор подключения стереовхода видеомагнитофона
- ⑦ TV: Индикатор подключения стереовхода телевизора
- ⑧ INPUT: Селектор входов
- ⑨ LEFT: Индикатор выбора левого фронтального канала
- ⑩ MODE: Переключатель режимов воспроизведения стереозвuka
- ⑪ RL: Индикатор выбора левого тылового канала
- ⑫ SENSOR: Окно ИК-датчика
- ⑬ DOLBY: Индикатор воспроизведения сигнала DOLBY DIGITAL
- ⑭ DTS: Индикатор воспроизведения сигнала DTS
- ⑮ PCM: Индикатор воспроизведения сигнала PCM
- ⑯ POWER: Кнопка включения и выключения режима энергосбережения
- ⑰ STEREO: Индикатор включения режима Stereo
- ⑱ PL II MOVIE: Индикатор включения режима DOLBY PL II MOVIE
- ⑲ PL II MUSIC: Индикатор включения режима DOLBY PL II MUSIC
- ⑳ SW: Индикатор выбора канала сабвуфера
- ㉑ VOL+: Кнопка увеличения громкости звука
- ㉒ RIGHT: Индикатор выбора правого фронтального канала
- ㉓ VOL-: Кнопка уменьшения громкости звука
- ㉔ RR: Индикатор выбора правого тылового канала
- ㉕ CENTER: Индикатор выбора центрального канала
- ㉖ Информационный дисплей

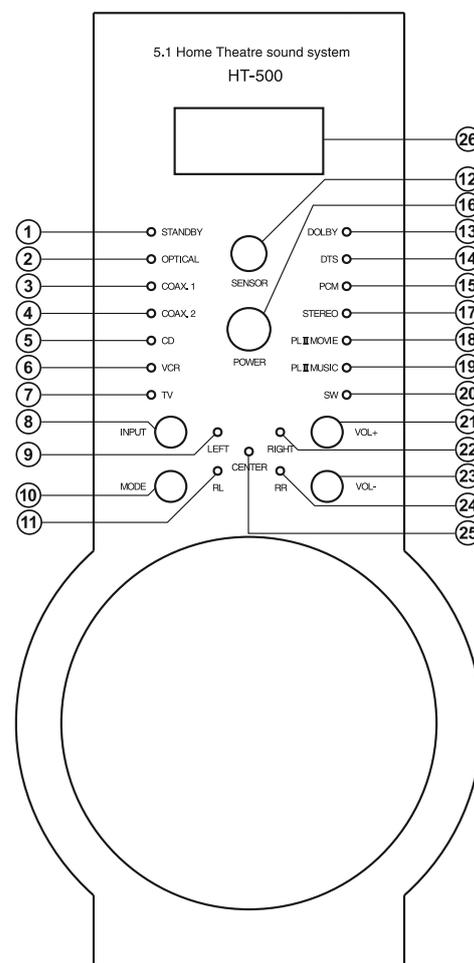


Рис. 1. Передняя панель

## 6. ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА

- ① COAX1: 1-й коаксиальный цифровой вход
- ② OPTICAL: Оптический цифровой вход
- ③ COAX2: 2-й коаксиальный цифровой вход
- ④ FM ANT: Разъем для подключения FM-антенны
- ⑤ FUSE: Предохранитель
- ⑥ POWER ON/OFF: Выключатель питания
- ⑦ AUDIO INPUT TV: Аналоговый стереовход для подключения телевизора
- ⑧ AUDIO INPUT VCR: Аналоговый стереовход для подключения видеомэгнифона
- ⑨ AUDIO INPUT CD: Аналоговый стереовход для подключения CD-проигрывателя
- ⑩ AM ANT: Разъем для подключения AM-антенны
- ⑪ SPEAKER OUTPUT: Выходные разъемы усилителя для подключения колонок:  
FR: Правого фронтального канала  
FL: Левого фронтального канала  
C: Центрального канала  
RL: Левого тылового канала  
RR: Правого тылового канала
- ⑫ Сетевой шнур электропитания

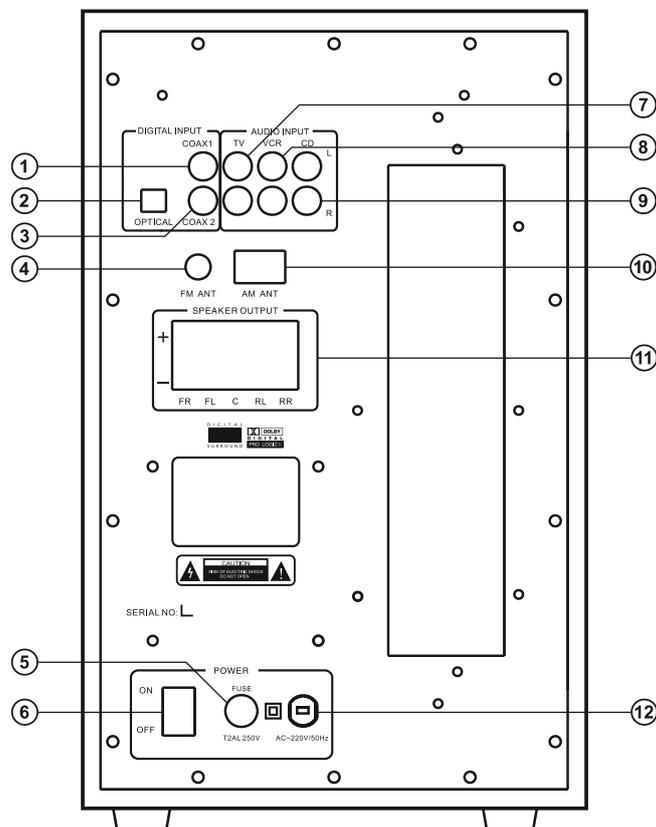


Рис. 2. Задняя панель

## 7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (ПДУ)

- ① STANDBY: Включение режима энергосбережения
- ② FL+: Увеличение громкости левого фронтального канала
- ③ FL-: Уменьшение громкости левого фронтального канала
- ④ RL+: Увеличение громкости левого тылового канала
- ⑤ RL-: Уменьшение громкости левого тылового канала
- ⑥ R-DLY-: Уменьшение времени задержки сигнала тыловых каналов
- ⑦ OPT: Выбор оптического входа
- ⑧ DR: Регулировка динамического диапазона
- ⑨ LISTEN: Выбор режима воспроизведения звука (2.1 — стерео с сабвуфером, 5.1 — все колонки, 2.0 — стерео без сабвуфера, DOLBY PLII MUSIC или DOLBY PLII MOVIE)
- ⑩ VOL-: Уменьшение общей громкости
- ⑪ DOWN: Уменьшение частоты настройки радиоприемника
- ⑫ TUN: Включение радиоприемника
- ⑬ AM/FM: Переключение частотных диапазонов радиоприемника
- ⑭ BASS -: Уменьшение уровня низких частот

- 15 TREBLE -: Уменьшение уровня высоких частот
- 16 C+: Увеличение громкости центрального канала
- 17 FR+: Увеличение громкости правого фронтального канала
- 18 C-: Уменьшение громкости центрального канала
- 19 FR-: Уменьшение громкости правого фронтального канала
- 20 SW+: Увеличение громкости канала сабвуфера
- 21 RR+: Увеличение громкости правого тылового канала
- 22 SW-: Уменьшение громкости канала сабвуфера
- 23 RR-: Уменьшение громкости правого тылового канала
- 24 C-DLY+: Увеличение времени задержки сигнала центрального канала
- 25 TEST: Включение тестового сигнала для проверки правильности подключения колонок к усилителю
- 26 R-DLY+: Увеличение времени задержки сигнала тыловых каналов
- 27 C-DLY-: Уменьшения времени задержки сигнала центрального канала
- 28 COAX: Выбор коаксиального входа
- 29 LINE: Выбор линейного входа
- 30 VOL+: Увеличение общей громкости системы
- 31 MUTE: Отключение звука
- 32 DSP: Переключение режимов процессора обработки звука
- 33 UP: Увеличение частоты настройки радиоприемника
- 34 MEMORY: Запись в память тюнера частоты настройки радиоприемника
- 35 CH+: Переключение предустановленных каналов радиовещания в порядке возрастания их номеров
- 36 CH-: Переключение предустановленных каналов радиовещания в порядке убывания их номеров
- 37 MO/ST: Выбор режима приема сигнала (моно или стерео) в FM диапазоне
- 38 BASS+: Увеличение уровня низких частот
- 39 TREBLE+: Увеличение уровня высоких частот

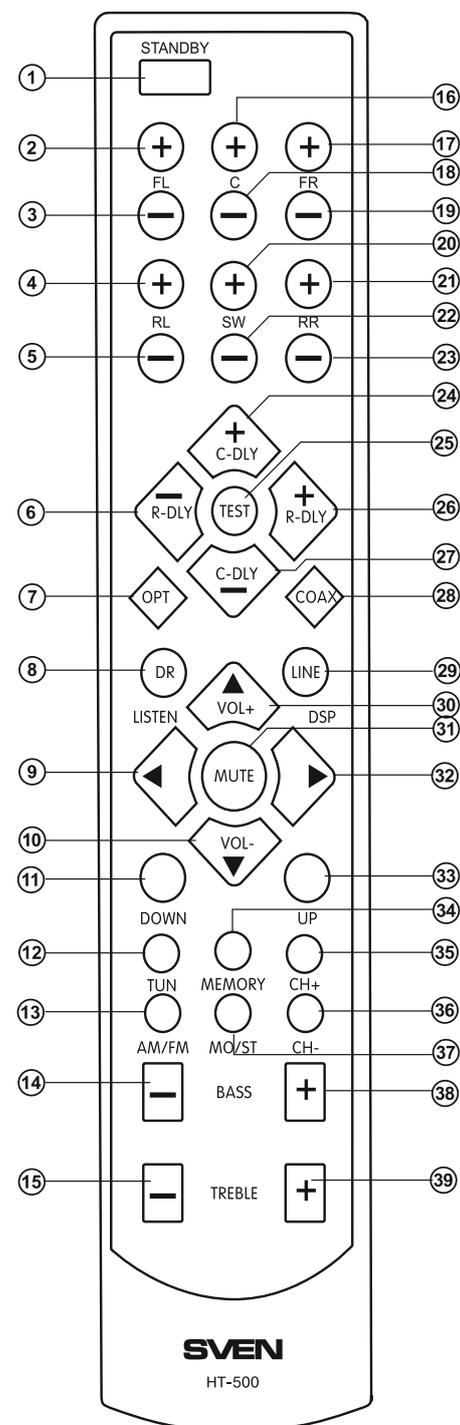


Рис. 3. Пульт управления

**ПОДГОТОВКА ПДУ К РАБОТЕ**

Для нормального функционирования ПДУ в качестве элементов питания необходимо использовать 2 батарейки тип AAA, 1,5 V. При установке батареек в ПДУ обязательно соблюдайте полярность, которая указана на корпусе батареек и ПДУ.

**Установка батареек в ПДУ**

- Снимите крышку на задней панели ПДУ (рис. 4).
- Разместите элементы питания в нише для батареек в соответствии с маркировкой полярности на корпусе ПДУ и на батарейках.
- Установите на место крышку, которая закрывает нишу для батареек.

**Примечания:**

- Если ПДУ не используется более одной недели, желательно вынуть батарейки из ПДУ.
- Хранить ПДУ необходимо в сухом чистом месте.
- Дальность действия ПДУ составляет не более 7 метров при направлении на датчик приемника ИК-сигналов под углом не более  $\pm 30^\circ$ .

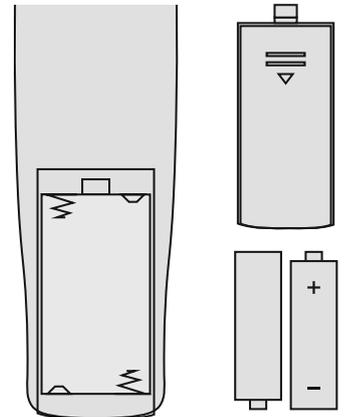


Рис. 4. Установка батареек

**8. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИСТОЧНИКОВ СИГНАЛА**

**Предупреждение!** Перед подключением источников сигнала необходимо отключить от сети переменного тока акустическую систему и подключаемые к ней источники.

**Подключение источников сигнала**

- Для подключения источников сигнала необходимо использовать кабели с RCA-разъемами («тюльпанами») на стороне подключения к акустической системе.
- Убедитесь в правильности соединения аудиовходов акустической системы и аудиовыходов источника сигнала. Подключение источников сигналов необходимо осуществлять в соответствии с рисунком 5.

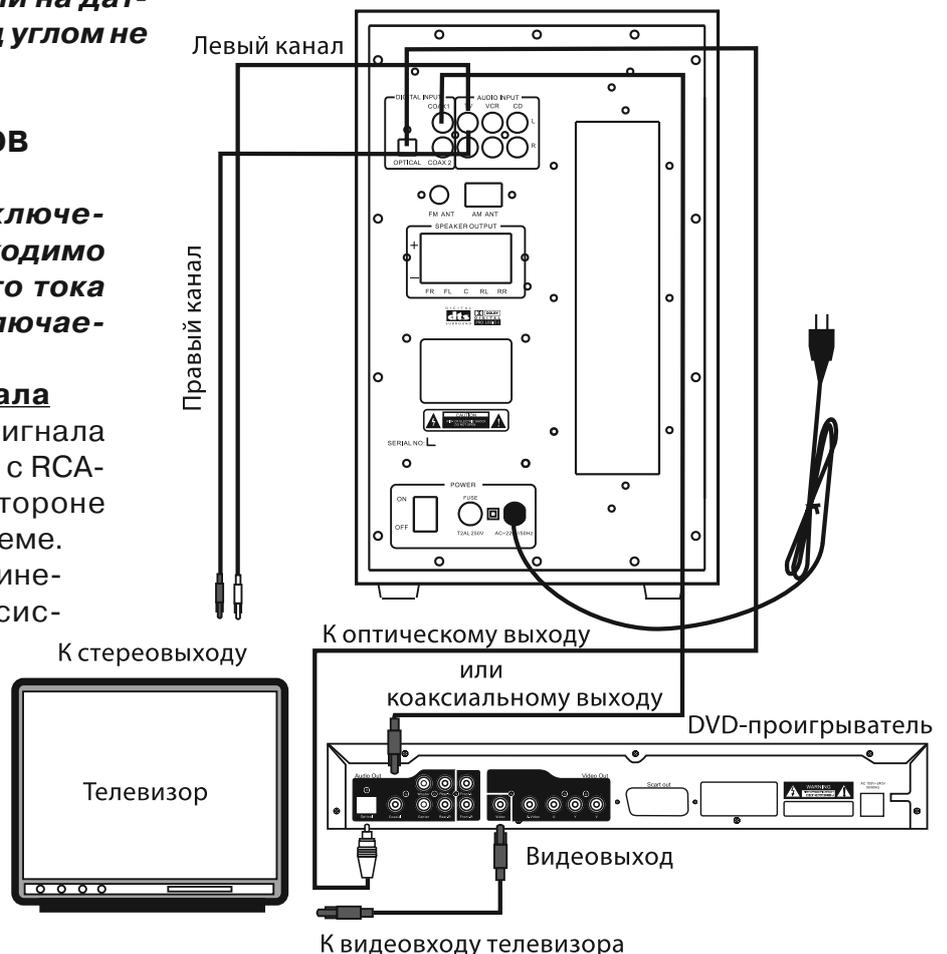


Рис. 5. Подключение источников сигнала

## 9. ПОДКЛЮЧЕНИЕ КОЛОНОК

Разрежьте акустический кабель из комплекта поставки на 5 кусков в соответствии с расстояниями от сабвуфера до колонок фронтальных, центрального и тыловых каналов. Рекомендуется одинаковая длина кабелей для подключения фронтальных колонок левого и правого канала, а также тыловых колонок левого и правого канала. Подключение необходимо осуществлять в соответствии со схемой на рисунке 6.

### Примечания:

- Не замыкайте между собой концы акустического кабеля.
- Убедитесь в надежности подключения акустического кабеля к выходным разъемам усилителя акустической системы и к входным разъемам на колонках спутниковых каналов.
- Убедитесь в соблюдении полярности подключения акустических кабелей — разъем красного цвета на усилителе необходимо соединить с разъемом красного цвета на колонке, а разъем черного цвета на усилителе необходимо соединить с разъемом черного цвета на колонке.

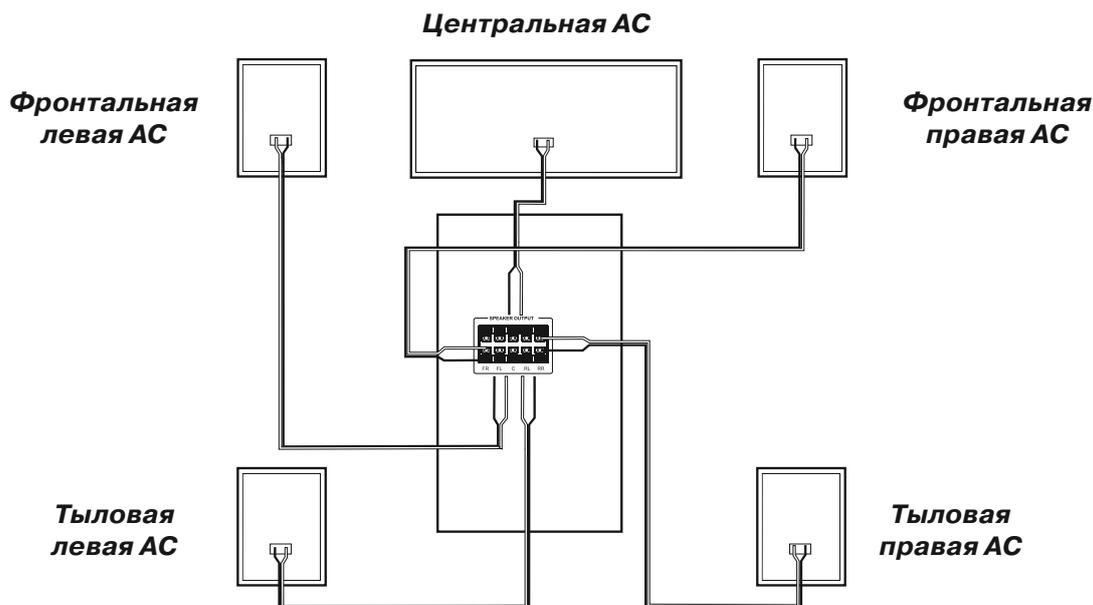


Рис. 6. Подключение колонок

## 10. ТЮНЕР

### Ручной режим настройки

- Для включения питания акустической системы переведите переключатель POWER ⑥ на задней панели сабвуфера в положение ON (включено).
- Включите тюнер с помощью кнопки TUN ⑫ на ПДУ.
- Выберите частотный диапазон FM или AM с помощью кнопки AM/FM ⑬ на ПДУ.
- Для поиска радиостанций воспользуйтесь кнопками UP ⑬ и DOWN ⑪ на ПДУ.

### Примечания:

- При приеме стереотрансляций в FM-диапазоне включается индикатор ST на передней панели сабвуфера.

- При слабом сигнале или высоком уровне помех необходимо с помощью кнопки MO/ST 37 на ПДУ включить монофонический режим приема. При этом индикатор ST выключается.

### **Режим настройки предустановок**

Для записи частоты найденной радиостанции в память тюнера необходимо:

- Нажать кнопку MEMORY 34 на ПДУ.
- Кнопками CH + 35 или CH- 36 на ПДУ выбирать номер канала для найденной радиостанции.
- Повторно нажать кнопку MEMORY для записи информации в память тюнера.
- Для переключения радиоканалов, сохраненных в памяти тюнера, необходимо использовать кнопки CH + 35 или CH- 36 на ПДУ.

**Примечание.** В память тюнера можно записать настройки не более 20 радиостанций в FM-диапазоне и 20 радиостанций в СВ-диапазоне.

### **Точная подстройка**

- В AM-диапазоне: необходимо подключить петлеобразную антенну к разъему AM 10 на задней панели сабвуфера и поворотом антенны вокруг своей оси добиться наилучшего качества приема сигнала.
- В FM-диапазоне: необходимо полностью растянуть и расправить проволочную антенну и подключить ее к разъему FM 4 на задней панели сабвуфера.

## **11. РАБОТА АКУСТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ**

### **Включение и выключение системы**

- Для включения питания системы переведите переключатель POWER 6 на задней панели сабвуфера в положение ON (Включено). При этом на передней панели сабвуфера включится индикатор режима энергосбережения STANDBY 1.
- Для перевода системы в рабочий режим нажмите кнопку POWER 16 на передней панели сабвуфера или кнопку STANDBY 1 на ПДУ. Индикатор режима сбережения Standby должен выключиться, а уровень громкости установится на уровне 25 дБ.
- Выключение системы производится в обратном порядке. Нажмите кнопку POWER 16 на лицевой панели сабвуфера или кнопку STANDBY 1 на ПДУ. При этом система перейдет в режим энергосбережения и включится индикатор STANDBY 1. Далее переведите переключатель POWER 6 на задней панели сабвуфера в положение OFF (Выключено).

### **Выбор источника сигнала**

- Встроенный усилитель акустической системы оснащен 6 аудиовходами для подключения источников сигнала: 3 цифровых входа (оптический OPTICAL 2, коаксиальные COAXIAL1 1 и COAXIAL2 3), а также 3 аналоговых стереовхода (CD 9, VCR 8, и TV 7).
- Переключение входов осуществляется нажатием кнопки INPUT 8 на передней панели сабвуфера до появления на информационном дисплее названия необходимого входа.
- Переключение входов с помощью ПДУ осуществляется нажатием кнопок с названием необходимого входа: LINE 29 (переключение линейных входов), COAX 28 (переключение коаксиальных входов), OPT 7 (выбор оптического входа).

### **Регулировка громкости**

- Для регулировки громкости необходимо воспользоваться кнопками VOL+ 21 (увеличение громкости) или VOL- 23 (уменьшение громкости) на передней панели сабвуфера или на ПДУ кнопками VOL+ 30 и VOL- 10. Уровень громкости отображается на информационном дисплее

по шкале в децибелах: от 80 дБ (минимальная громкость) и до 0 дБ (максимальная громкость).

#### **Выбор режима воспроизведения**

- Для многоканальных входных сигналов Dolby Digital (DD) или DTS допускаются режимы воспроизведения 5.1 (многоканальный) и 2.0 (стерео).
- Для стереофонического входного сигнала с кодировкой в системе Dolby можно выбрать режим воспроизведения стерео или Dolby Pro Logic II (DPL II).
- Для сигнала PCM доступны режимы воспроизведения стерео, DPL II и DSP.
- Выбор режима воспроизведения осуществляется нажатием кнопки MODE <sup>⑩</sup> (LISTEN <sup>⑨</sup> на ПДУ). Наименование выбранного режима воспроизведения отображается на информационном дисплее <sup>⑳</sup>.

#### **Отключение звука**

- Для быстрого отключения звука необходимо нажать кнопку MUTE <sup>⑳</sup> на ПДУ.
- Для включения звука необходимо повторно нажать кнопку MUTE.

#### **Регулировка громкости отдельно по каналам**

Для регулировки громкости отдельных каналов в пределах  $\pm 10$  дБ от уровня основной громкости необходимо использовать кнопки:

- FL+ <sup>②</sup> и FL- <sup>③</sup> (для левого фронтального канала).
- FR+ <sup>⑰</sup> и FR- <sup>⑱</sup> (для правого фронтального канала).
- C+ <sup>⑯</sup> и C- <sup>⑰</sup> (для центрального канала).
- RL+ <sup>④</sup> и RL- <sup>⑤</sup> (для левого тылового канала).
- RR+ <sup>⑳</sup> и RR- <sup>㉑</sup> (для правого тылового канала).

Для оценки уровня громкости каждой колонки рекомендуется воспользоваться функцией «Тестовый сигнал» (см. описание ниже).

#### **Звуковые эффекты**

Переключение звуковых эффектов осуществляется нажатием кнопки DSP <sup>㉒</sup> на ПДУ. Название выбранного эффекта отображается на информационном дисплее <sup>㉓</sup>:

- H1 - эффект Live (Репортаж).
- H2 - эффект Church (Церковь).
- H3 - эффект Hall (Зал).
- H4 - эффект Stadium (Стадион).
- H5 - эффект Theatre (Театр).

**Примечание. Включение эффектов возможны только для PCM-сигнала.**

#### **Регулировка времени задержки сигналов центрального и тыловых каналов**

Как правило, фронтальные, центральная и тыловые колонки находятся на разном удалении от слушателя. Поэтому для сохранения целостности объемной звуковой сцены сигнал от наименее удаленных колонок должен воспроизводиться с небольшой задержкой по отношению к сигналу от наиболее удаленных колонок.

Для регулировки времени задержки сигнала предусмотрены кнопки на ПДУ:

- C-DLY+ <sup>㉔</sup> и C-DLY- <sup>㉕</sup> (для увеличения и уменьшения времени задержки сигнала центрального канала).
- R-DLY+ <sup>㉖</sup> и R-DLY- <sup>㉗</sup> (для увеличения и уменьшения времени задержки сигнала тыловых каналов).

Величина времени задержки в миллисекундах отображается на информационном дисплее.

**Примечание. Для сигнала DD5.1 время задержки центрального канала рекомендуется 0–5 мсек, а для тыловых каналов — 0–15 мсек, для сигнала PCM время задержки тыловых каналов 15–30 мсек.**

**Тестовый сигнал**

- Функция тестовый сигнал позволяет определить правильность подключения и уровень громкости для каждой колонки акустической системы.
- Включение тестового сигнала осуществляется нажатием кнопки TEST <sup>25</sup> на ПДУ, после чего специальный шумовой сигнал будет последовательно подаваться на каждую колонку.
- Для выключения тестового сигнала необходимо повторно нажать кнопку TEST <sup>25</sup> на ПДУ.

**Регулировка динамического диапазона**

- Уровень динамического диапазона определяет отношение громкости пиковых сигналов к наиболее тихим сигналам. Чем шире (большее значение в %) динамический диапазон, тем громче будут звучать пиковые сигналы в музыкальной композиции или в звуковой дорожке к фильму.
- В ночное время рекомендуется сужать (уменьшать значение в %) динамический диапазон воспроизведения звукового сигнала. Регулировка динамического диапазона осуществляется нажатием кнопки DR на ПДУ. При этом на информационном дисплее отображается величина диапазона: 0 %, 25 %, 50 %, 75 % и 100 %.

**12. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

Неисправность	Причина	Способ устранения
Нет реакции системы на включение питания.	АС не подключена к электросети.	Проверьте подключение АС к электросети.
	Плохой контакт в сетевой розетке.	Проверьте исправность розетки сети электропитания.
На передней панели сабвуфера включены индикаторы работы системы, но звука в колонках нет.	Не подключены источники сигнала.	Проверьте подключение источников сигнала к АС.
	Не включен усилитель.	Включите усилитель.
	Неисправен источник сигнала.	Проверьте исправность источника сигнала.
	Установлен минимальный уровень громкости.	Увеличьте уровень громкости.
	Звук отключен.	Включите звук кнопкой MUTE.
Усилитель работает, но сигналы Dolby Digital или DTS не декодируются.	Источник сигнала не подключен к цифровому входу.	Проверьте подключение источника сигнала к АС.
	У коаксиального кабеля волновое сопротивление не равно 75 Ом.	Используйте стандартный коаксиальный кабель.
	Воспроизводится диск, на котором нет звуковой дорожки в формате Dolby Digital или DTS.	Выберите диск со звуковой дорожкой в формате Dolby Digital или DTS.
	На цифровой вход подается аналоговый сигнал.	Проверьте подключение источника сигнала к АС.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Усилитель работает, но нет звука из колонок тыловых каналов.	Неправильно выбран режим воспроизведения звука.	Выберите другой режим воспроизведения.
	Воспроизводится звуковая запись без сигнала для тыловых каналов.	Выберите звуковую запись с сигналом для тыловых каналов.
Посторонние шумы в колонках.	Плохое подключение колонок к усилителю.	Проверьте подключение колонок к усилителю.
	Посторонние шумы в источнике сигнала.	Замените источник сигнала.
Не работает ПДУ.	Разряженные или неправильно установленные элементы питания.	Замените элементы питания в ПДУ на новые и проверьте полярность подключения.
	Большое расстояние между ПДУ и сабвуфером.	Уменьшите расстояние между ПДУ и сабвуфером.
	Большой угол направления ПДУ на сабвуфер.	Уменьшите угол направления ПДУ на сабвуфер.

### 13. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры, единицы измерения	Значение
<b>Усилитель мощности</b>	
Выходная мощность, Вт (RMS)	200
сабвуфер	60
сателлиты	28 × 5
Диапазон частот, Гц	
сабвуфер	40 – 120
сателлиты	120 – 20 000
Входная чувствительность, мВ	600 ± 50
Отношение сигнал/шум (средневзвешенное), дБ	65
КНИ (1 кГц, 1Вт), %	0,5
Разделение каналов (1 кГц), дБ	< 35
Регулировка стереобаланса, дБ	± 2
<b>Тюнер</b>	
Диапазоны частот	
АМ, кГц (шаг 10 кГц)	522 – 1611

FM, МГц (шаг 50 кГц)	87,0 – 108,05
Чувствительность АМ, мВ/м	1,5 ÷ 6
Чувствительность FM, дБ	20
Отношение сигнал/шум	
АМ, дБ	< 30
FM, дБ	< 40
Напряжение питания, В/Гц	~220/50
Потребляемая мощность, Вт	250
<b>Колонки</b>	
Динамики, мм (дюйм)	
сабвуфер	∅ 200 (8")
сателлиты	
фронт	
НЧ/СЧ	∅ 100 (4")
ВЧ	∅ 25 (1"), купольный
центр	
2 × НЧ/СЧ	∅ 100 (4")
ВЧ	∅ 25 (1"), купольный
тыл	
НЧ/СЧ	∅ 100 (4")
ВЧ	∅ 25, купольный
Магнитное экранирование	Да, центральный сателлит
Сопротивление, Ом	6
Размеры сабвуфера, мм	200 × 320 × 370
Размеры сателлитов, мм	
фронт/тыл	150 × 240 × 170
центр	370 × 150 × 170
Масса, кг	20,7

**Примечания:**

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция ТМ SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT – WE CAN

Активна акустична система 5.1  
для домашнього кінотеатру

## КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



**HT-500**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

### **Дякуємо Вам за купівлю акустичної системи ТМ SVEN!**

Перед експлуатацією системи уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

#### **АВТОРСЬКЕ ПРАВО**

© 2011. Sven Company Ltd, Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

#### **ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ**

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

#### **РОЗПАКОВУВАННЯ**

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб у коробці не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму доставки; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

#### **УВАГА!**

Не включайте виріб одразу після того, як внесли його в приміщення, якщо надворі мінусова температура! Розпакований виріб необхідно витримати в умовах температури приміщення не менше 4-х годин.

#### **ЗМІСТ**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>15</b>
<b>1. ОПИС</b> .....	<b>17</b>
<b>2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ</b> .....	<b>17</b>
<b>3. КОМПЛЕКТАЦІЯ</b> .....	<b>17</b>
<b>4. ОСОБЛИВОСТІ АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ</b> .....	<b>17</b>
<b>5. ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА</b> .....	<b>18</b>
<b>6. ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА</b> .....	<b>19</b>
<b>7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО УПРАВЛІННЯ (ПДУ)</b> .....	<b>19</b>
<b>8. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛ СИГНАЛУ</b> .....	<b>21</b>
<b>9. ПІДКЛЮЧЕННЯ КОЛОНОК</b> .....	<b>22</b>
<b>10. ТЮНЕР</b> .....	<b>22</b>
<b>11. РОБОТА АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ</b> .....	<b>23</b>
<b>12. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ</b> .....	<b>25</b>
<b>13. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b> .....	<b>26</b>
<b>ENG</b> .....	<b>28</b>

## 1. ОПИС

Акустична система 5.1 (АС) HT-500 призначена для створення домашнього кінотеатру. Завдяки вмонтованому в сабвуфер багатоканального підсилювача потужності АС можна підключити практично до будь-яких джерел аудіосигналу. У комплекті пульт ДУ.

## 2. ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не розбирайте АС і не здійснюйте ремонт самостійно.
- Не допускайте замикання дротів (у тому числі й «заземлених») колонок АС між собою, на корпус підсилювача і на землю, бо це призводить до пошкодження вихідних каскадів підсилювача.
- Оберігайте АС від потрапляння в отвори сторонніх предметів. Стежте, щоб голки, шпильки, монети, комахи тощо не потрапили усередину.
- Оберігайте АС від підвищеної вологості, потрапляння води і пилу. Не встановлюйте в приміщеннях з підвищеною вологістю і запиленістю. Не ставте посуд з квітами та інші предмети.
- Оберігайте АС від нагрівання: не встановлюйте її поруч з нагрівальними приладами і уникайте дії прямих сонячних променів.
- Не використовуйте для протирання бензин, спирти або інші розчинники, бо вони можуть пошкодити декоровану поверхню АС. Для чищення АС використовуйте м'яку суху тканину.
- Якщо АС не працює, відразу відключіть кабель і зверніться в магазин, де Ви її придбали.



**Увага! Усередині корпусу на елементах без ізоляції є висока напруга, яка може викликати ураження електричним струмом.**

## 3. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Субвуфер з вмонтованим підсилювачем — 1 шт.
- Колонки фронтальних каналів — 2 шт.
- Колонка центрального каналу — 1 шт.
- Колонки тилкових каналів — 2 шт.
- Пульт дистанційного управління (ПДУ) — 1 шт.
- Елементи живлення для ПДУ (тип ААА) — 2 шт.
- FM/AM-антена — 1 комплект.
- Стереокабель (RCA до RCA) — 2 шт.
- Коаксіальний кабель (RCA до RCA) — 1 шт.
- Кабель RCA до міні-джек — 1 шт.
- Акустичний кабель — 30 метрів.
- Керівництво з експлуатації — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

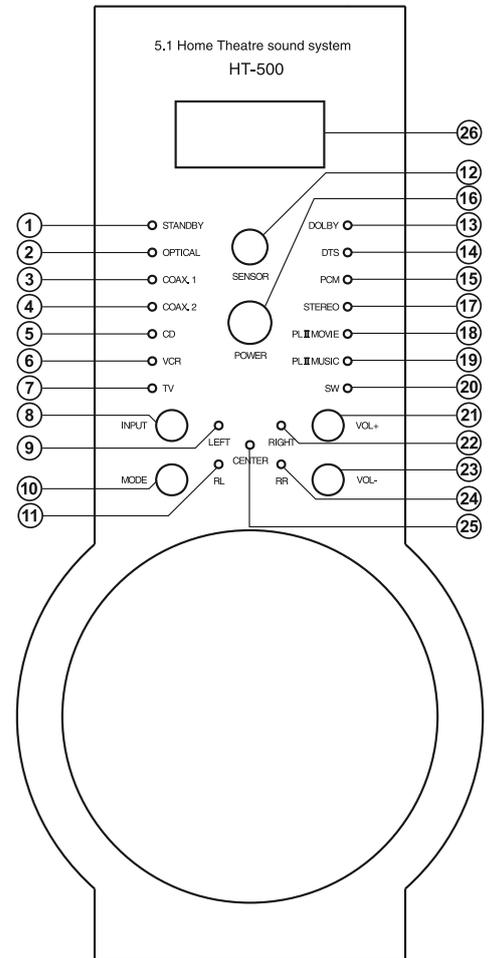
## 4. ОСОБЛИВОСТІ АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ

- Можливість підключення до різних джерел звуку
- Декодери DD5.1/DTS/DPL II
- FM/AM-тюнер
- Потужний багатоканальний підсилювач

- Коаксіальні і оптичні цифрові входи
- 3 аналогові стереовходи
- Пульт дистанційного управління
- Магнітне екранування центрального сателіта

**5. ПЕРЕДНЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА**

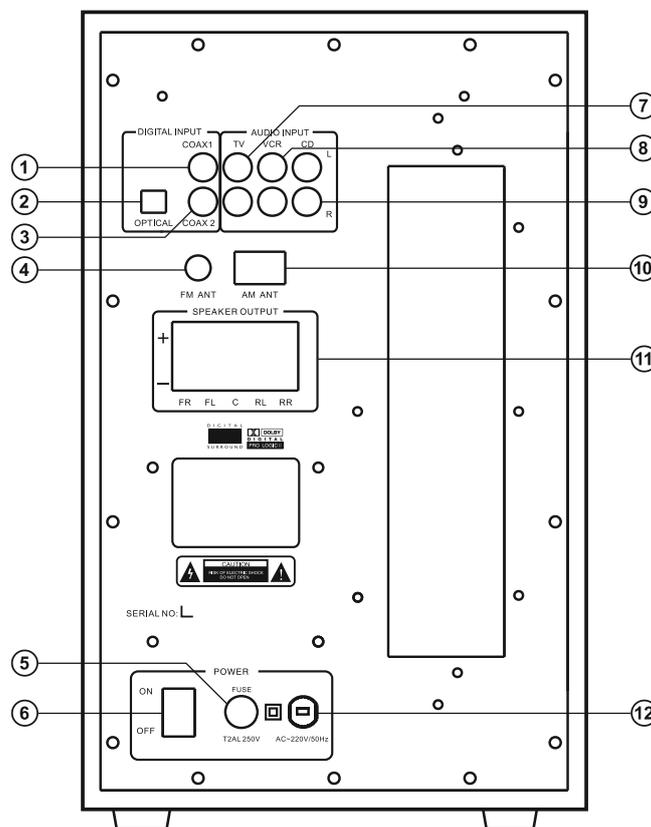
- ① STANDBY: Індикатор режиму енергозберігання
- ② OPTICAL: Індикатор підключення оптичного входу
- ③ COAX. 1: Індикатор підключення 1-го коаксіального входу
- ④ COAX. 2: Індикатор підключення 2-го коаксіального входу
- ⑤ CD: Індикатор підключення стереовходу CD-програвача
- ⑥ VCR: Індикатор підключення стереовходу відеомагнітофона
- ⑦ TV: Індикатор підключення стереовходу телевізора
- ⑧ INPUT: Селектор входів
- ⑨ LEFT: Індикатор вибору лівого фронтального каналу
- ⑩ MODE: Перемикач режимів відтворення стереозвуку
- ⑪ RL: Індикатор вибору лівого тилового каналу
- ⑫ SENSOR: Вікно ІЧ-датчика
- ⑬ DOLBY: Індикатор відтворення сигналу DOLBY DIGITAL
- ⑭ DTS: Індикатор відтворення сигналу DTS
- ⑮ PCM: Індикатор відтворення сигналу PCM
- ⑯ POWER: Кнопка вмикання і вимикання режиму енергозберігання
- ⑰ STEREO: Індикатор вмикання режиму Stereo
- ⑱ PL II MOVIE: Індикатор вмикання режиму DOLBY PL II MOVIE
- ⑲ PL II MUSIC: Індикатор вмикання режиму DOLBY PL II MUSIC
- ⑳ SW: Індикатор вибору каналу сабвуфера
- ㉑ VOL+: Кнопка збільшення гучності звуку
- ㉒ RIGHT: Індикатор вибору правого фронтального каналу
- ㉓ VOL-: Кнопка зменшення гучності звуку
- ㉔ RR: Індикатор вибору правого тилового каналу
- ㉕ CENTER: Індикатор вибору центрального каналу
- ㉖ Інформаційний дисплей



Мал. 1. Передня панель

**6. ЗАДНЯ ПАНЕЛЬ САБВУФЕРА**

- ① COAX1: 1-й коаксіальний цифровий вхід
- ② OPTICAL: Оптичний цифровий вхід
- ③ COAX2: 2-й коаксіальний цифровий вхід
- ④ FM ANT: Роз'єм для підключення FM-антени
- ⑤ FUSE: Запобіжник
- ⑥ POWER ON/OFF: Вимикач живлення
- ⑦ AUDIO INPUT TV: Аналоговий стереовхід для підключення телевізора
- ⑧ AUDIO INPUT VCR: Аналоговий стереовхід для підключення відеомагнітофона
- ⑨ AUDIO INPUT CD: Аналоговий стереовхід для підключення CD-програвача
- ⑩ AM ANT: Роз'єм для підключення AM-антени
- ⑪ SPEAKER OUTPUT: Вихідні роз'єми підсилювача для підключення колонок:  
FR: Правого фронтального каналу  
FL: Лівого фронтального каналу  
C: Центрального каналу  
RL: Лівого тилового каналу  
RR: Правого тилового каналу
- ⑫ Мережевий шнур електроживлення

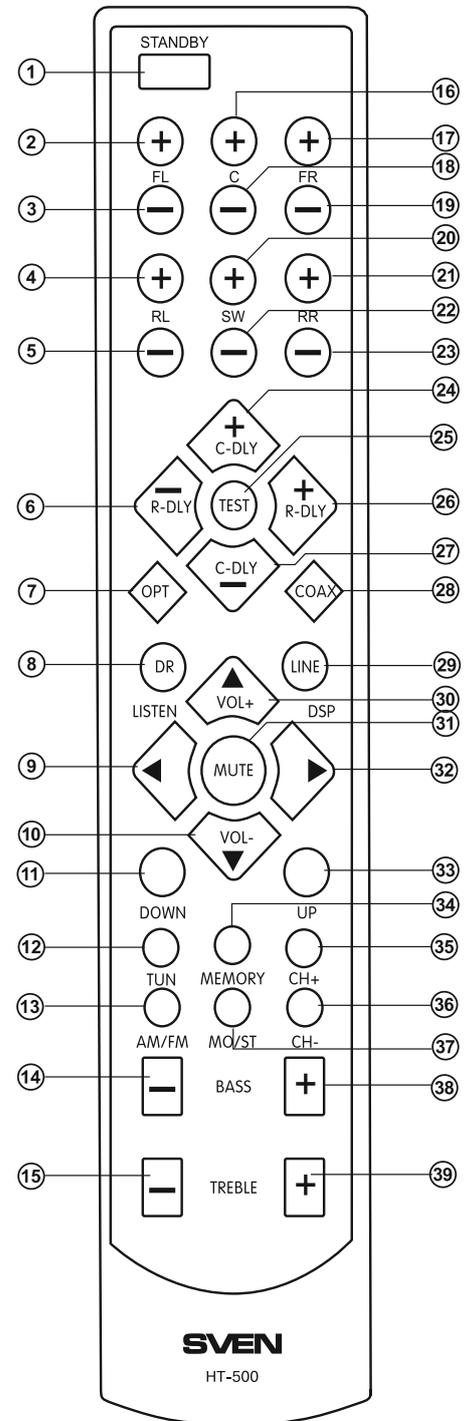


Мал. 2. Задня панель

**7. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕННЯ (ПДУ)**

- ① STANDBY: Включення режиму енергозберігання
- ② FL+: Збільшення гучності лівого фронтального каналу
- ③ FL-: Зменшення гучності лівого фронтального каналу
- ④ RL+: Збільшення гучності лівого тилового каналу
- ⑤ RL-: Зменшення гучності лівого тилового каналу
- ⑥ R-DLY-: Зменшення часу затримки сигналу тилових каналів
- ⑦ OPT: Вибір оптичного входу
- ⑧ DR: Регулювання динамічного діапазону
- ⑨ LISTEN: Вибір режиму відтворення звуку (2.1 – стерео із сабвуфером, 5.1 – усі колонки, 2.0 – стерео без сабвуфера, DOLBY PLII MUSIC або DOLBY PLII MOVIE)
- ⑩ VOL-: Зменшення загальної гучності
- ⑪ DOWN: Зменшення частоти налаштування радіоприймача
- ⑫ TUN: Вмикання радіоприймача
- ⑬ AM/FM: Перемикач частотних діапазонів радіоприймача
- ⑭ BASS -: Зменшення рівня низьких частот

- ⑮ TREBLE–: Зменшення рівня високих частот
- ⑯ C+: Збільшення гучності центрального каналу
- ⑰ FR+: Збільшення гучності правого фронтального каналу
- ⑱ C–: Зменшення гучності центрального каналу
- ⑲ FR–: Зменшення гучності правого фронтального каналу
- ⑳ SW+: Збільшення гучності каналу сабвуфера
- ㉑ RR+: Збільшення гучності правого тилового каналу
- ㉒ SW–: Зменшення гучності каналу сабвуфера
- ㉓ RR–: Зменшення гучності правого тилового каналу
- ㉔ C-DLY+: Збільшення часу затримки сигналу центрального каналу
- ㉕ TEST: Вмикання тестового сигналу для перевірки правильності підключення колонок до підсилювача
- ㉖ R-DLY+: Збільшення часу затримки сигналу тилових каналів
- ㉗ C-DLY–: Зменшення часу затримки сигналу центрального каналу
- ㉘ COAX: Вибір коаксіального входу
- ㉙ LINE: Вибір лінійного входу
- ㉚ VOL+: Збільшення рівня загальної гучності системи
- ㉛ MUTE: Вимикання звуку
- ㉜ DSP: Перемикання режимів процесора обробки звуку
- ㉝ UP: Збільшення частоти налаштування радіоприймача
- ㉞ MEMORY: Запис в пам'ять тюнера частоти налаштування радіоприймача
- ㉟ CH+: Перемикання установлених каналів радіомовлення в порядку зростання їх номерів
- ㊱ CH–: Перемикання установлених каналів радіомовлення в порядку зменшення їх номерів
- ㊲ MO/ST: Вибір режиму прийому сигналу (моно або стерео) в FM діапазоні
- ㊳ BASS+: Збільшення рівня низьких частот
- ㊴ TREBLE+: Збільшення рівня високих частот



Мал. 3. Пульт управління

**ПІДГОТОВКА ПДУ ДО РОБОТИ**

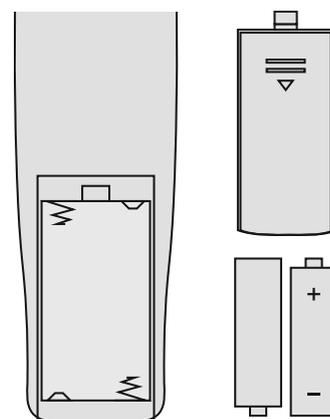
Для нормального функціонування ПДУ необхідно використовувати 2 батарейки типу AAA, 1,5 V, як елементи живлення. Під час встановлення батарейок у ПДУ обов'язково дотримуйтеся полярності, вказаної на корпусі батарейок і ПДУ.

**Встановлення батарейок у ПДУ**

- Зніміть кришку батарейного відсіку на задній панелі ПДУ.
- Розмістіть елементи живлення в ніші для батарейок згідно з маркуванням полярності на корпусі ПДУ і на батарейках.
- Закрийте кришку батарейного відсіку.

**Примітки:**

- Якщо ПДУ не використовується понад тиждень, бажано вийняти батарейки з ПДУ.
- Зберігайте ПДУ в сухому чистому місці.
- Дальність дії ПДУ складає не більше 7 метрів у напрямку на датчик прийомника ІЧ-сигналів під кутом не більше  $\pm 30^\circ$ .



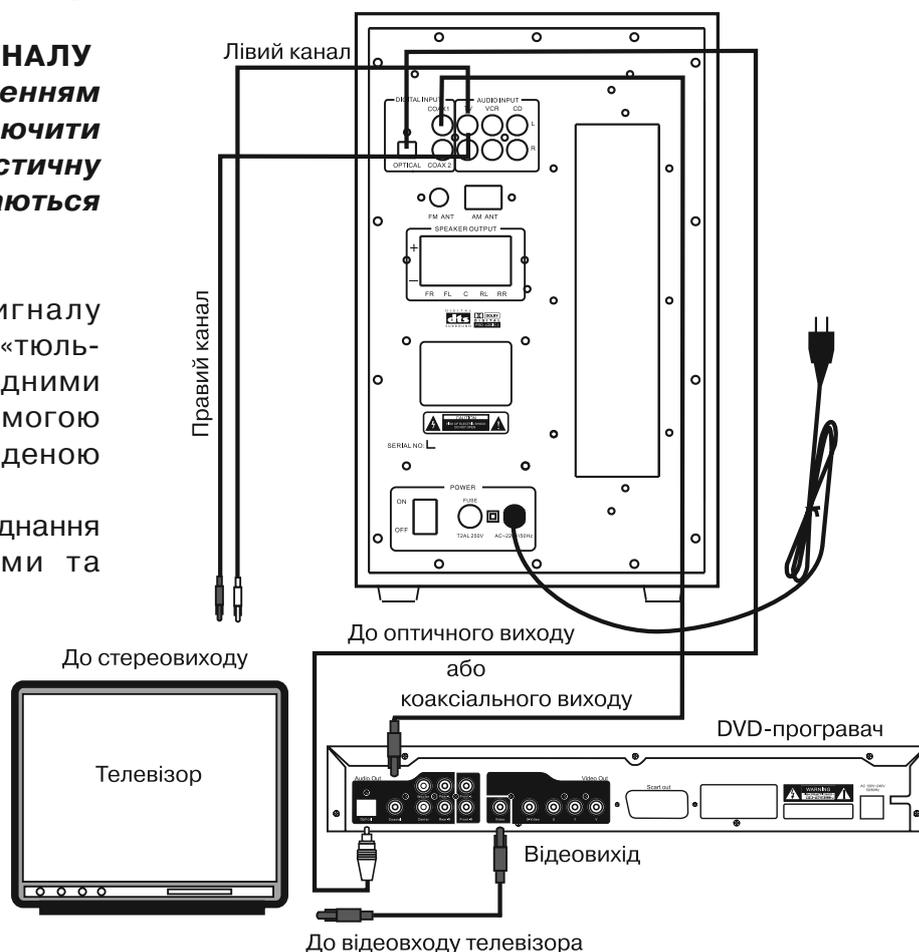
Мал. 4. Установка батарейок

**8. ПІДКЛЮЧЕННЯ ДЖЕРЕЛ СИГНАЛУ**

**Попередження!** Перед підключенням джерел сигналу необхідно відключити від мережі змінного струму акустичну систему і джерела, що підключаються до неї.

**Підключення джерел сигналу**

- Для підключення джерел сигналу необхідно з'єднати RCA-роз'єми («тюльпани») акустичних систем з вихідними роз'ємами джерел звуку за допомогою сигнальних кабелів згідно з наведеною схемою на мал. 5.
- Переконайтеся в правильності з'єднання аудіовходів акустичної системи та аудіовиходів джерела сигналу.



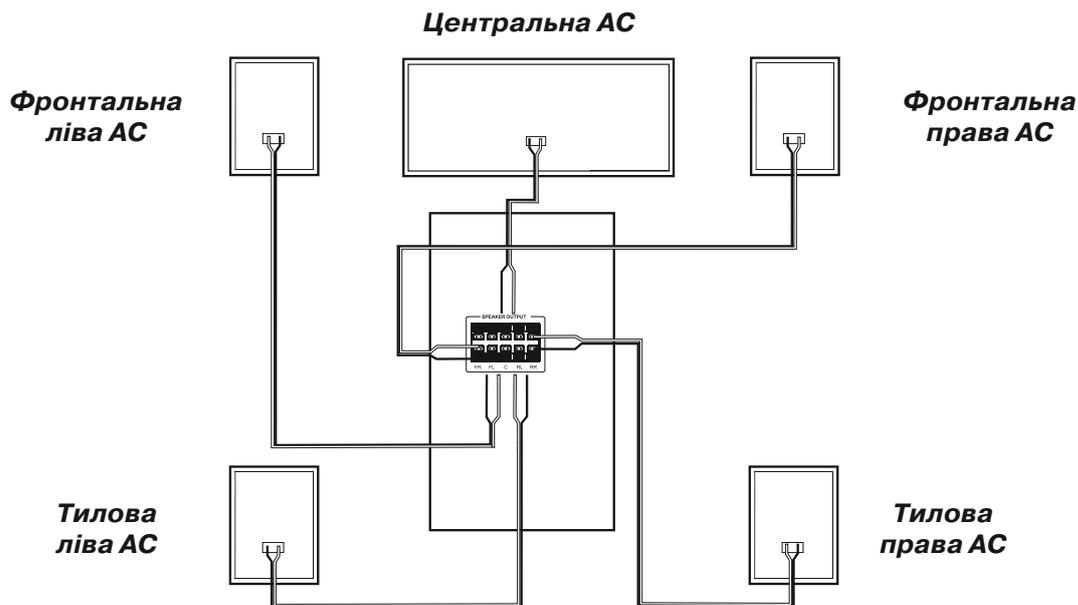
Мал. 5. Схема підключення джерел сигналу

### 9. ПІДКЛЮЧЕННЯ КОЛОНОК

Розріжте акустичний кабель з комплекту постачання на 5 відрізків відповідно до відстаней від сабвуфера до колонок фронтальних, центрального і тилкових каналів. Рекомендується однакова довжина кабелів для підключення фронтальних колонок лівого і правого каналу, а також тилкових колонок лівого і правого каналу. Підключення необхідно здійснювати згідно зі схемою на мал. 6.

#### Примітки:

- Не замикайте між собою кінці акустичного кабелю.
- Переконайтеся в надійності підключення акустичного кабелю до вихідних роз'ємів підсилювача акустичної системи і до входних роз'ємів на колонках каналів сателітів.
- Переконайтеся в дотриманні полярності підключення акустичних кабелів — роз'єм червоного кольору на підсилювачі необхідно з'єднати з роз'ємом червоного кольору на колонці, а роз'єм чорного кольору на підсилювачі необхідно з'єднати з роз'ємом чорного кольору на колонці.



Мал. 6. Підключення колонок

### 10. ТЮНЕР

#### Ручний режим настроювання

- Для увімкнення живлення акустичної системи переведіть перемикач POWER ⑥ на задній панелі сабвуфера в положення ON (увімкнено).
- Увімкніть тюнер за допомогою кнопки TUN ⑫ на ПДУ.
- Виберіть частотний діапазон FM або AM за допомогою кнопки AM/FM ⑬ на ПДУ.
- Для пошуку радіостанцій скористайтеся кнопками UP ⑭ і DOWN ⑮ на ПДУ.

#### Примітки:

- Під час стереотрансляцій в FM-діапазоні вмикається індикатор ST на передній панелі сабвуфера.

• При слабкому сигналі або високому рівні перешкод необхідно за допомогою кнопки **MO/ST** на ПДУ увімкнути монофонічний режим прийому. При цьому індикатор **ST** вимикається.

#### **Режим настроювання попередніх установок**

Для запису частоти знайденої радіостанції в пам'ять тюнера необхідно:

- Натиснути кнопку **MEMORY** ④ на ПДУ.
- Кнопками **CH +** ⑤ або **CH-** ⑥ на ПДУ вибрати номер каналу для знайденої радіостанції.
- Повторно натиснути кнопку **MEMORY** для запису інформації в пам'ять тюнера.
- Для перемикання радіоканалів, збережених в пам'яті тюнера, необхідно використовувати кнопки **CH +** ⑤ або **CH-** ⑥ на ПДУ.

**Примітка.** У пам'ять тюнера можна записати налаштування не більше 20 радіостанцій в FM-діапазоні та 20 радіостанцій у AM-діапазоні.

#### **Точне підстроювання**

- У AM-діапазоні: необхідно підключити петлеподібну антену до роз'єму AM на задній панелі сабвуфера і поворотом антени навколо своєї осі добитися найкращої якості прийому сигналу.
- В FM-діапазоні: необхідно повністю розтягнути і розпрямити провідну антену і підключити її до роз'єму FM на задній панелі сабвуфера.

## **11. РОБОТА АКУСТИЧНОЇ СИСТЕМИ**

### **Вмикання і вимикання системи**

- Для вмикання живлення системи переведіть перемикач **POWER** ⑥ на задній панелі сабвуфера в положення **ON** (Увімкнено). При цьому на передній панелі сабвуфера увімкнеться індикатор режиму енергозберігання **STANDBY** ①.
- Для переходу системи в робочий режим натисніть кнопку **POWER** ⑥ на передній панелі сабвуфера або кнопку **STANDBY** ① на ПДУ. Індикатор режиму зберігання Standby повинен вимкнутися, а рівень гучності встановиться на рівні 25 дБ.
- Вимикання системи здійснюється в зворотному порядку. Натисніть кнопку **POWER** ⑥ на лицьовій панелі сабвуфера або кнопку **STANDBY** ① на ПДУ. При цьому система перейде в режим енергозберігання і увімкнеться індикатор **STANDBY** ①. Далі переведіть перемикач **POWER** ⑥ на задній панелі сабвуфера в положення **OFF** (Вимкнено).

### **Вибір джерела сигналу**

- Вмонтований підсилювач акустичної системи оснащено 6 аудіовходами для підключення джерел сигналу: 3 цифровими входами (оптичний **OPTICAL** ②, коаксіальними **COAXIAL1** ① та **COAXIAL2** ③), а також 3 аналоговими стереовходами (**CD** ⑨, **VCR** ⑧, і **TV** ⑦).
- Перемикання входів за допомогою кнопок на передній панелі сабвуфера здійснюється натисненням кнопки **INPUT** до появи на інформаційному дисплеї назви необхідного входу.
- Перемикання входів за допомогою ПДУ здійснюється натисненням кнопок з назвою необхідного входу: **LINE** ⑩ (перемикання лінійних входів), **COAX** ⑨ (перемикання коаксіальних входів), **OPT** ⑦ (вибір оптичного входу).

### **Регулювання гучності**

- Для регулювання гучності необхідно скористатися кнопками **VOL+** ⑫ (збільшення гучності) або **VOL-** ⑬ (зменшення гучності) на передній панелі сабвуфера або на ПДУ кнопками **VOL+** ⑩ і **VOL-** ⑪. Рівень гучності відображається на інформаційному дисплеї за шкалою в децибелах: від 80 дБ (мінімальна гучність) і до 0 дБ (максимальна гучність).

### **Вибір режиму відтворення**

- Для багатоканальних вхідних сигналів Dolby Digital (DD) або DTS допускаються режими відтворення 5.1 (багатоканальний) і 2.0 (стерео).
- Для стереофонічного вхідного сигналу з кодуванням у системі Dolby можна вибрати режим відтворення стерео або Dolby Pro Logic II (DPL II).
- Для сигналу PCM доступні режими відтворення стерео, DPL II і DSP.
- Вибір режиму відтворення здійснюється натисненням кнопки MODE <sup>10</sup> (LISTEN <sup>9</sup> на ПДУ). Найменування вибраного режиму відтворення відображається на інформаційному дисплеї <sup>26</sup>.

### **Вимикання звуку**

- Для швидкого вимикання звуку необхідно натиснути кнопку MUTE <sup>31</sup> на ПДУ.
- Для вмикання звуку необхідно повторно натиснути кнопку MUTE.

### **Регулювання гучності окремо по каналах**

Для регулювання гучності окремих каналів у межах  $\pm 10$  дБ від рівня основної гучності необхідно скористатися кнопками:

- FL+ <sup>2</sup> і FL- <sup>3</sup> (для лівого фронтального каналу)
- RR+ <sup>21</sup> і RR- <sup>23</sup> (для правого тилового каналу)
- FR+ <sup>17</sup> і FR- <sup>19</sup> (для правого фронтального каналу)
- C+ <sup>16</sup> і C- <sup>18</sup> (для центрального каналу)
- RL+ <sup>4</sup> і RL- <sup>5</sup> (для лівого тилового каналу)

Для оцінки рівня гучності кожної колонки рекомендується скористатися функцією «Тестовий сигнал» (див. опис нижче).

### **Звукові ефекти**

Перемикання звукових ефектів здійснюється натисненням кнопки DSP <sup>32</sup> на ПДУ. Назва вибраного ефекту відображається на інформаційному дисплеї <sup>26</sup>:

- Н1 - ефект Live (Репортаж)
- Н2 - ефект Church (Церква)
- Н3 - ефект Hall (Зал)
- Н4 - ефект Stadium (Стадіон)
- Н5 - ефект Theatre (Театр)

**Примітка. Вмикання ефектів можливо лише для PCM-сигналу.**

### **Регулювання часу затримки сигналів центрального і тилових каналів**

Як правило, фронтальні, центральна і тиллові колонки перебувають на різній відстані від слухача. Тому для збереження цілісності об'ємної звукової сцени сигнал від найменш віддалених колонок повинен відтворюватися з невеликою затримкою відносно сигналу від найвіддаленіших колонок.

Для регулювання часу затримки сигналу передбачено кнопки на ПДУ:

- C-DLY+ <sup>24</sup> і C-DLY- <sup>27</sup> (для збільшення і зменшення часу затримки сигналу центрального каналу);
- R-DLY+ <sup>26</sup> і R-DLY- <sup>6</sup> (для збільшення і зменшення часу затримки сигналу тилових каналів).

Величина часу затримки в мілісекундах відображається на інформаційному дисплеї.

**Примітка. Для сигналу DD5.1 рекомендована затримка центрального каналу 0–5 мсек, а для тилових каналів — 0–15 мсек, для сигналу PCM час затримки тилових каналів 15–30 мсек.**

### **Тестовий сигнал**

- Функція тестовий сигнал дає змогу визначити правильність підключення і рівень гучності для кожної колонки акустичної системи.
- Вмикання тестового сигналу здійснюється натисненням кнопки TEST <sup>25</sup> на ПДУ, після чого спеціальний шумовий сигнал послідовно подаватиметься на кожну колонку.
- Для вимикання тестового сигналу необхідно повторно натиснути кнопку TEST <sup>25</sup> на ПДУ

**Регулювання динамічного діапазону**

- Рівень динамічного діапазону визначає відношення гучності пікових сигналів до найтихіших сигналів. Чим ширше (більше значення в %) динамічний діапазон, тим голосніше звучатимуть пікові сигнали в музичній композиції або у звуковій доріжці до фільму.
- У нічний час рекомендується звужувати (зменшувати значення %) динамічний діапазон відтворення звукового сигналу. Регулювання динамічного діапазону здійснюється натисненням кнопки DR на ПДУ. При цьому на інформаційному дисплеї відображається величина діапазону : 0 %, 25 %, 50 %, 75 % і 100 %.

**12. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ**

Несправність	Причина	Спосіб усунення
Немає реакції системи на вмикання живлення.	Акустична система не підключена до електромережі.	Перевірте підключення акустичної системи до електромережі.
	Поганий контакт в мережевій розетці.	Перевірте справність розетки мережі електроживлення.
На передній панелі сабвуфера включені індикатори роботи системи, але звуку в колонках немає.	Не підключено джерела сигналу.	Перевірте підключення джерел сигналу до акустичної системи.
	Не увімкнено підсилювач.	Увімкніть підсилювач.
	Несправне джерело сигналу.	Перевірте справність джерела сигналу.
	Встановлено мінімальний рівень гучності.	Збільшіть рівень гучності.
Підсилювач працює, але сигнали Dolby Digital або DTS не декодуються.	Звук вимкнено.	Увімкніть звук кнопкою MUTE.
	Джерело сигналу не підключено до цифрового входу системи.	Перевірте підключення джерела сигналу до акустичної системи.
	У коаксіального кабелю хвилевий опір не дорівнює 75 Ом.	Використайте стандартний коаксіальний кабель.
	Відтворюється диск, на якому немає звукової доріжки у форматі Dolby Digital або DTS.	Виберіть диск із звуковою доріжкою у форматі Dolby Digital або DTS.
Підсилювач працює, але немає звуку з колонок тилкових каналів.	На цифровий вхід подається аналоговий сигнал.	Перевірте підключення джерела сигналу до акустичної системи.
	Неправильно вибрано режим відтворення звуку.	Виберіть інший режим відтворення.
Сторонні шуми в колонках.	Відтворюється звуковий запис без сигналу для тилкових каналів.	Виберіть звуковий запис із сигналом для тилкових каналів.
	Погане підключення колонок до підсилювача.	Перевірте підключення колонок до підсилювача.
	Сторонні шуми в джерелі сигналу.	Замініть джерело сигналу.

Неисправность	Причина	Устранение
Не працює ПДУ.	Розряджені або неправильно встановлені елементи живлення.	Замініть елементи живлення в ПДУ на нові й перевірте полярність підключення.
	Велика відстань між ПДУ і сабвуфером.	Зменшіть відстань між ПДУ і сабвуфером.
	Великий кут спрямування ПДУ на сабвуфер.	Зменшіть кут напрямку ПДУ на сабвуфер.

### 13. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметри, одиниці виміру	Значення
<b>Підсилювач потужності</b>	
Вихідна потужність (RMS), Вт	200
сабвуфера	60
сателітів	28 x 5
Діапазон частот, Гц	
сабвуфера	40–120
сателітів	120–20 000
Вхідна чутливість, мВ	600 ± 50
Відношення сигнал/шум (средневзвешенное), дБ	65
КНИ (1 кГц, 1Вт), %	0,5
Розподіл каналів (1 кГц), дБ	< 35
Регулювання стереобаланса, дБ	± 2
<b>Тюнер</b>	
Діапазони частот:	
АМ, кГц (крок 10 кГц)	522–1611
ЧМ, МГц (крок 50 кГц)	87,0–108,05
Чутливість	
АМ, мВ/м	1,5÷6
ЧМ, дБ	20
Відношення сигнал/шум	
АМ, дБ	< 30
FM, дБ	< 40
Напруга живлення, В/Гц	~220/50
Споживана потужність, Вт	250

Параметри, одиниці виміру	Значення
<b>Колонки</b>	
Динаміки, мм (дюйм)	
сабвуфер	∅ 200 (8")
сателіти	
фронт	
НЧ/СЧ	∅ 100 (4")
ВЧ	∅ 25 (1"), купольний
центр	
2 x НЧ/СЧ	∅ 100 (4")
ВЧ	∅ 25 (1"), купольний
тил	
НЧ/СЧ	∅ 100 (4")
ВЧ	∅ 25, купольний
Магнітне екранування	Так, центральний сателіт
Опір, Ом	6
Розміри, мм	
сабвуфер	200 × 320 × 370
сателіти	
фронт/тил	150 × 240 × 170
центр	370 × 150 × 170
Вага, кг	~ 20,7

**Примітки:**

- Технічні характеристики, наведені в таблиці, довідкові і не можуть служити підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

**SVEN**<sup>®</sup>  
YOU WANT – WE CAN

## 5.1 Home Theatre Speaker System

# OPERATION MANUAL



**HT-500**

[www.sven.fi](http://www.sven.fi)

***Congratulations on the purchase of Sven speaker system!***

Please read this operation manual before using the unit and retain this operation manual in safe place for future reference.

**COPYRIGHT**

© 2011. SVEN COMPANY LTD. VERSION 1.0 (V 1.0).

This manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

**TRADEMARKS**

All trademarks are the property of their legal holders.

**NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION**

Despite the exerted efforts to make this manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damage which has arisen from the information contained in this manual.

**UNPACKING**

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damage; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

**ATTENTION!**

Do not switch on the speaker system immediately after you bring it into a room from environment with negative temperature! After unpacking, the speaker system should be kept in conditions of room temperature for at least 4 hours.

**CONTENTS**

<b>RUS</b> .....	<b>1</b>
<b>UKR</b> .....	<b>15</b>
<b>ENG</b> .....	<b>28</b>
<b>1. INTRODUCTION</b> .....	<b>30</b>
<b>2. SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	<b>30</b>
<b>3. PACKAGE CONTENTS</b> .....	<b>30</b>
<b>4. SPECIAL FEATURES</b> .....	<b>30</b>
<b>5. SUBWOOFER FRONT PANEL</b> .....	<b>31</b>
<b>6. SUBWOOFER REAR PANEL</b> .....	<b>32</b>
<b>7. REMOTE CONTROL</b> .....	<b>32</b>
<b>8. SYSTEM CONNECTION</b> .....	<b>34</b>
<b>9. CONNECTION OF SATELLITES</b> .....	<b>34</b>
<b>10. TUNER</b> .....	<b>34</b>
<b>11. OPERATION GUIDE</b> .....	<b>35</b>
<b>12. TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>37</b>
<b>13. TECHNICAL SPECIFICATION</b> .....	<b>38</b>

*Technical support is on [www.sven.fi](http://www.sven.fi)*

### 1. INTRODUCTION

HT-500 speaker system 5.1 (HTSS) is designed for creating a home theater. Due to the multichannel power amplifier built into the subwoofer, the HTSS can be connected to virtually any audio source.

### 2. SAFETY PRECAUTIONS

- To avoid electric shock, do not open the HTSS and do not perform repairs by yourself.
- Do not allow the circuit of wires (including the grounded ones) between the speakers, on the power amplifier or the ground, for it causes damage to the power amplifier output stage.
- Do not put foreign objects inside the holes of the HTSS. Make sure that needles, hair pins, coins, insects etc. do not get inside.
- Protect the HTSS from high humidity, water and dust. Do not locate it in areas with high level of humidity and dust.
- Protect the HTSS from heating: do not locate it near a heat source or expose to direct sunlight.
- Do not use gasoline, alcohol or other solvents when cleaning, since they may damage the paint-coated surface of the HTSS. Clean it with dry soft cloth only.
- If the HTSS does not operate, unplug it and address your dealer.



**Caution! High voltage inside! To avoid the risk of electric shock do not open or touch elements inside.**

### 3. PACKAGE CONTENTS

- Subwoofer with built-in amplifier — 1 pc
- Front channel speakers — 2 pcs
- Center channel speaker — 1 pc
- Rear channel speakers — 2 pcs
- Remote control — 1 pc
- AAA remote control battery— 2 pcs
- AM/FM antenna — 1 set
- RCA to RCA stereocable — 2 pcs
- RCA to RCA coaxial cable — 1 pc
- RCA to mini-jack cable — 1 pc
- Speaker cable — 30 meters
- User's manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

### 4. SPECIAL FEATURES

- Easy connection to various audio devices
- DD5.1/DTS/DPLII decoders
- FM/AM tuner
- Powerful multichannel amplifier
- Hi-Fi satellites
- 3 digital inputs
- 3 analog stereo inputs
- Remote control

**5. SUBWOOFER FRONT PANEL**

- ① STANDBY: standby mode LED
- ② OPTICAL: optical input LED
- ③ COAX. 1: 1st coaxial input LED
- ④ COAX. 2: 2nd coaxial input LED
- ⑤ CD: CD player stereo input LED
- ⑥ VCR: video player stereo input LED
- ⑦ TV: TV stereo input LED
- ⑧ INPUT: input selection
- ⑨ LEFT: left front channel LED
- ⑩ MODE: mode selection
- ⑪ RL: left rear channel LED
- ⑫ SENSOR: remote sensor
- ⑬ DOLBY: DOLBY DIGITAL LED
- ⑭ DTS: DTS LED
- ⑮ PCM: PCM LED
- ⑯ POWER: standby mode on/off
- ⑰ STEREO: stereo mode LED
- ⑱ PL II MOVIE: DOLBY PL II MOVIE mode LED
- ⑲ PL II MUSIC: DOLBY PL II MUSICmode LED
- ⑳ SW: subwoofer channel LED
- ㉑ VOL+: volume up
- ㉒ RIGHT: right front channel LED
- ㉓ VOL-: volume down
- ㉔ RR: right rear channel LED
- ㉕ CENTER: center channel LED
- ㉖ LCD Display

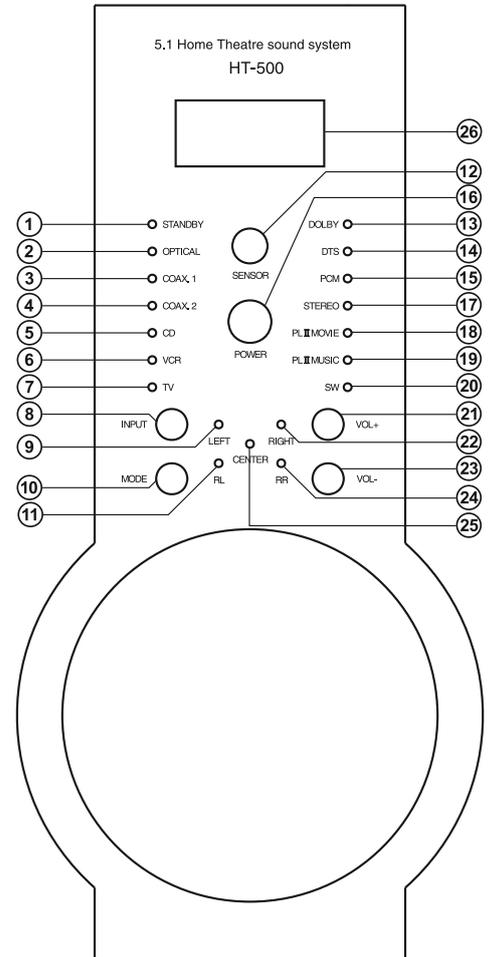


Fig. 1. Front panel

**6. SUBWOOFER REAR PANEL**

- ① COAX1: 1st coaxial input jack
- ② OPTICAL: optical input jack
- ③ COAX2: 2nd coaxial input jack
- ④ FM ANT: FM antenna input jack
- ⑤ FUSE: fuse
- ⑥ POWER ON/OFF: power switch
- ⑦ AUDIO INPUT TV: TV input jack
- ⑧ AUDIO INPUT VCR: VCR input jack
- ⑨ AUDIO INPUT CD: CD input jack
- ⑩ AM ANT: AM antenna input
- ⑪ SPEAKER OUTPUT: output jacks for speakers connection:
- FR: right front channel output
- FL: left front channel output
- C: center channel output
- RL: left rear channel output
- RR: right rear channel output
- ⑫ Power cord

**7. REMOTE CONTROL**

- ① STANDBY: standby mode selection
- ② FL+: left front channel volume up button
- ③ FL-: left front channel volume down button
- ④ RL+: left rear channel volume up button
- ⑤ RL-: left rear channel volume down button
- ⑥ R-DLY-: rear channel delay time reduce button
- ⑦ OPT: optical input selection
- ⑧ DR: dynamic range adjustment
- ⑨ LISTEN: mode selection (2.1CH/ 5.1CH/Stereo (2.0)/PLII MUSIC/PLII MOVIE)
- ⑩ VOL-: master volume down button
- ⑪ DOWN: tuning frequency down button
- ⑫ TUN: tuner switch-on
- ⑬ AM/FM: band selection button
- ⑭ BASS -: bass level down
- ⑮ TREBLE-: treble level down
- ⑯ C+: center channel volume up button
- ⑰ FR+: right front channel volume up button
- ⑱ C-: center channel volume down button
- ⑲ FR-: right front channel volume down button
- ⑳ SW+: subwoofer channel volume up button
- ㉑ RR+: right rear channel volume up button
- ㉒ SW-: subwoofer channel volume down button

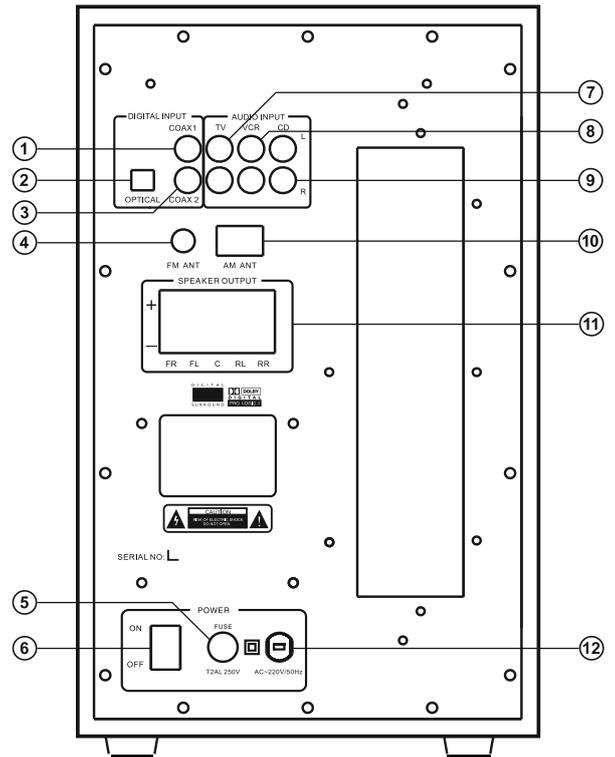


Fig. 2. Rear panel

- ⑳ RR-: right rear channel volume down button
- ㉑ C-DLY+: center channel delay time increase button
- ㉒ TEST: test signal button for checking system connection and channel balance
- ㉓ R-DLY+: rear channel delay time increase button
- ㉔ C-DLY-: center channel delay time reduce button
- ㉕ COAX: coaxial input selection
- ㉖ LINE: line input selection
- ㉗ VOL+: master volume up button
- ㉘ MUTE: muting
- ㉙ DSP: DSP mode selection
- ㉚ UP: tuning frequency up button
- ㉛ MEMORY: radio frequency memorizing button
- ㉜ CH+: next preset radio channel
- ㉝ CH-: previous preset radio channel
- ㉞ MO/ST: Stereo/Mono FM radio selection
- ㉟ BASS+: bass level up
- ㊱ TREBLE+: treble level up

**Remote control battery installation**

Before using the remote control, please insert the correct type of batteries into the battery compartment. Use two 1.5 VAAA batteries. Please insert the batteries observing the polarity indicated on the batteries and the RC.

- Remove the cover on the RC rear panel (Fig. 4).
- Insert 2 batteries into the battery compartment observing the polarity marked on the batteries and the RC.
- Replace the battery compartment cover.

**Notes:**

- **Remove the battery from the remote control if you don't intend to use it for a long time (more than a week).**
- **Store the remote control in a clean dry place.**
- **Use the remote control at an angle not more than 30° at a distance not more than 7 meters.**

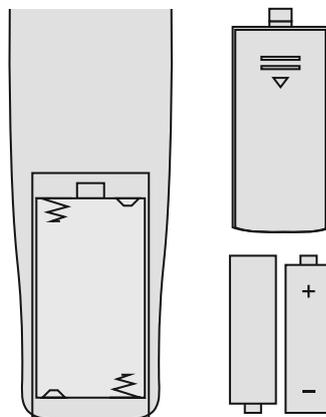


Fig. 4. Batteries installation

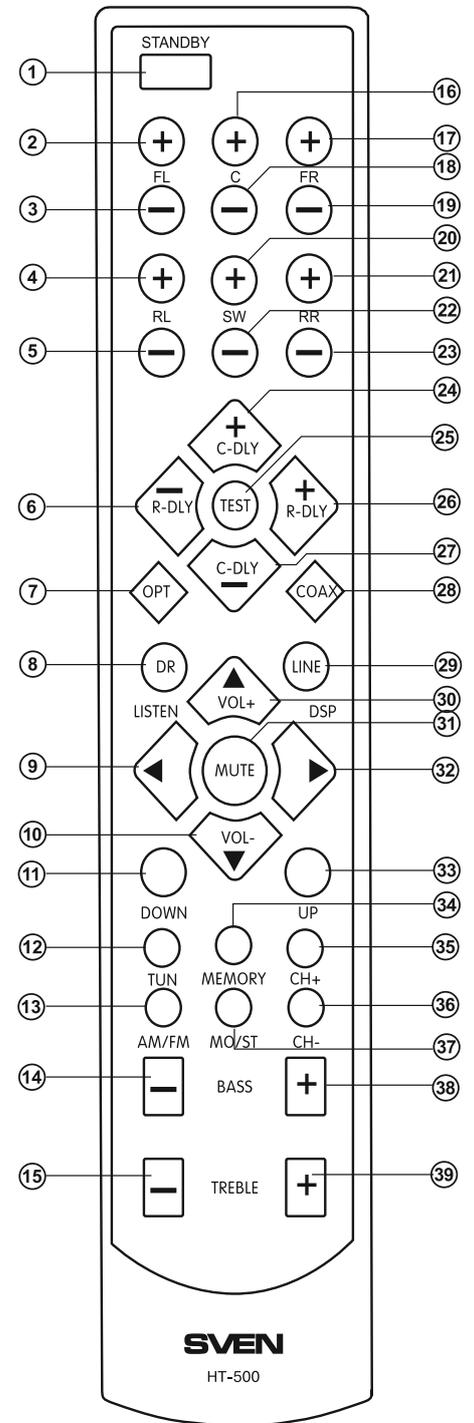


Fig. 3. Remote control

**8. SYSTEM CONNECTION**

**Warning!** Before connecting audio sources, unplug the HTSS and the devices you're going to connect.

**Connection of the sound source**

- For sound source connection, plug RCA (tulip) cables into the speaker system jacks.
- Make sure the connection between the HTSS audio inputs and audio source outputs is correct.

**9. CONNECTION OF SATELLITES**

Cut the included speaker cable into 5 pieces according to the distance between the subwoofer and the front, center and rear channel satellites. Equal length of cables for front left and right channels connection, as well as for rear left and right channels connection, is recommended. Make the connections according to the scheme in Fig. 6.

**Notes:**

- **Avoid contact between speaker cable connectors.**
- **Check if the speaker cable is properly connected to the output jacks of the HTSS amplifier and the input jacks of the satellite speakers.**
- **Make sure you match the speaker cables correctly according to their polarity: the red jack of the subwoofer should be connected to the red jack of the satellite; the black jack of the subwoofer – to the black jack of the satellite.**

**10. TUNER**

- Turn the HTSS on by shifting the POWER switch ⑥ on the subwoofer rear panel into ON position.
- Press TUN button ⑫ on the remote control to turn the tuner on.
- Press AM/FM button ⑬ on the remote control to select the band as desired.
- Tune to the desired station using the UP ⑬ and DOWN ⑪ buttons on the remote control.

**Notes:**

- **If the FM band is chosen, the ST (stereo) LED will light up on the subwoofer front panel.**
- **To improve noisy, weak-signal stereo broadcasts, switch to mono mode using the MO/ST button on the remote control. The ST (stereo) LED will go off.**

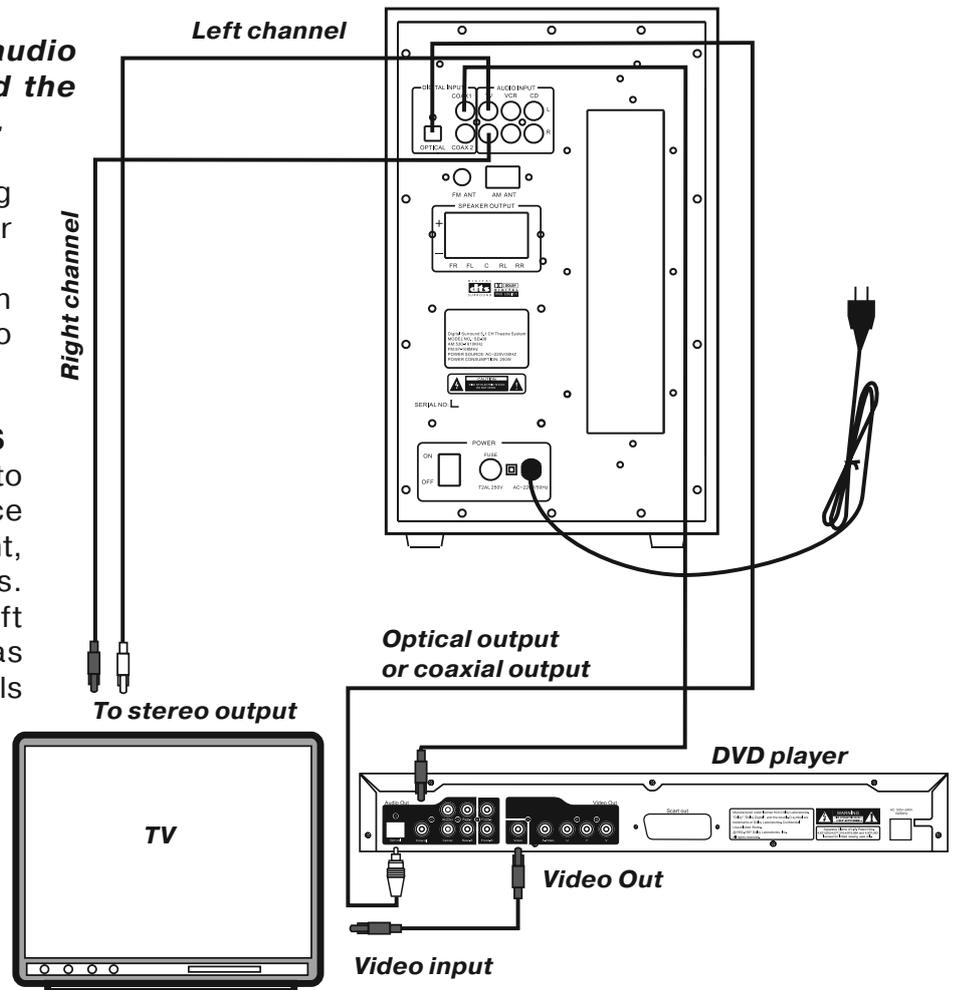


Fig. 5. Audio source connection diagram

**Preset tuning:**

To memorize the selected radio frequency, do the following:

- Press the MEMORY button ③④ on the remote control.
- Press the CH + ③⑤ or CH- ③⑥ button to select the number for the radio channel to be memorized.
- Press the MEMORY button again to enter the information into the memory.
- To select one of the preset channels, use CH + ③⑤ and CH- ③⑥ buttons.

**Note:** You can preset 20 stations in AM band and 20 stations in FM band.

**Fine-tuning:**

**AM:** connect the loop antenna to AM jack on the subwoofer rear panel, rotate it round its axis to achieve the best signal reception.

**FM:** stretch and extend the wire antenna totally and connect it to the FM jack on the subwoofer rear panel.

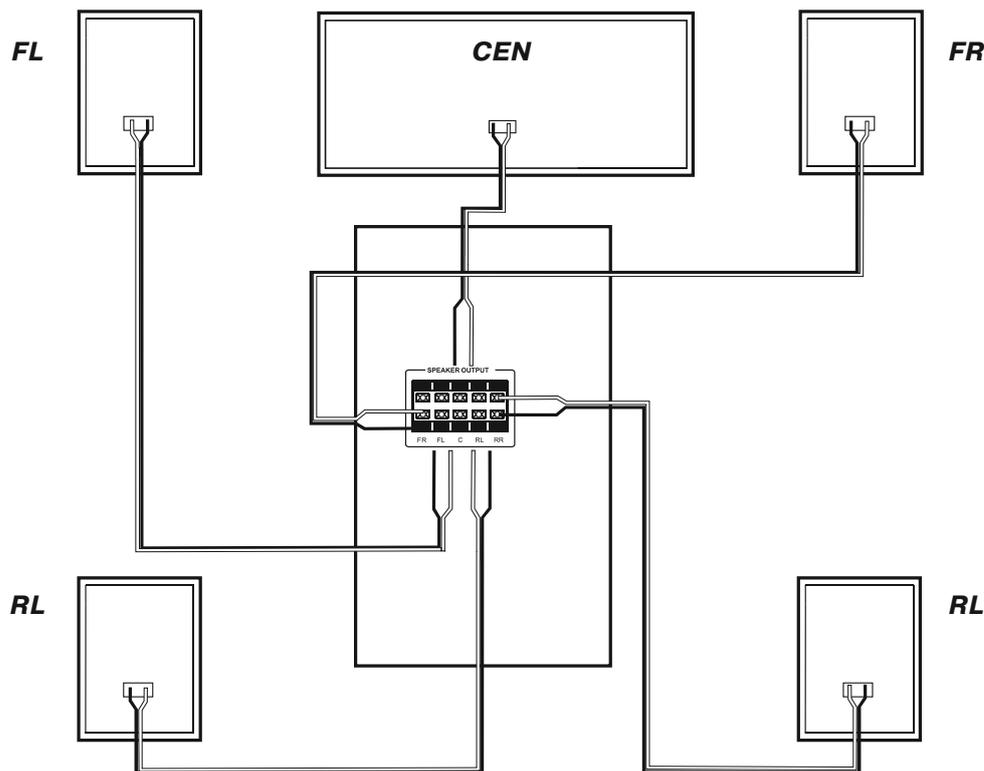


Fig. 6. Speakers connection diagram

**11. OPERATION GUIDE****Switching On/Off**

- Turn on the power switch ⑥ on the subwoofer rear panel by shifting it into ON position. Standby LED ① will light up on the subwoofer front panel.
- To turn the HTSS to operation mode, press the POWER button ⑩ on the subwoofer front panel or the STANDBY button on the remote control. The standby LED ① will go off, and the system will switch on at default volume (25 dB).

- Switch off the system in the reverse order: press the POWER button ⑩ on the subwoofer front panel or the STANDBY button on the remote control. The unit will switch to standby mode and the Standby LED ① will light up. Then shift the power switch on the subwoofer rear panel into OFF position.

### **Signal Source Selection**

The HTSS has 6 audio inputs for signal source connection: 3 digital inputs (OPTICAL ②, COAXIAL1 ① and COAXIAL2 ③) and 3 analog stereo inputs (CD ⑨, VCR ⑧ and TV ⑦).

- To select the necessary input, press the INPUT button on the subwoofer front panel until you see the name of the input you need on the LCD display.
- You can also use the remote control. Press the corresponding button: LINE ⑳ (switching between line inputs), COAX ㉔ (switching between coaxial inputs), OPT ⑦ (selection of optical input).

### **Volume Adjustment**

Press the VOL+ ㉒ and VOL- ㉓ buttons on the subwoofer front panel or the VOL+ ㉔ and VOL- ⑩ buttons on the remote control to adjust master volume. Volume level will show on the LCD display: from 80 (minimum) to 0 (maximum).

### **Mode Selection**

- Multichannel Dolby Digital (DD) or DTS input signals can be played in 5.1 (multichannel) and 2.0 (stereo) modes.
- Stereo Dolby-coded input signals can be played in stereo and Dolby Pro Logic II (DPL II) modes.
- PCM signals can be reproduced in stereo, DPL II and DSP modes.

Modes are selected by pressing the MODE button ⑩ (LISTEN button ⑨ on the remote control). The name of the selected mode shows on the LCD display.

### **Muting**

- Press the MUTE button ㉑ on the remote control to quickly mute the volume.
- To cancel muting, press the MUTE button again.

### **Channel Volume Adjustment**

Volume levels of all the channels can be individually trimmed within  $\pm 10$  dB of master volume. Buttons used:

- FL+ ② and FL- ③ (left front channel)
- FR+ ⑰ and FR- ⑱ (right front channel)
- CC+ ⑯ and C- ⑲ (center channel)
- RL+ ④ and RL- ⑤ (left rear channel)
- RR+ ㉒ and RR- ㉓ (right rear channel)

To estimate the volume of each speaker, use Test Signal feature (see the description below).

### **Sound Effects**

Press the DSP button on the remote control to change sound effects.

H1, H2, H3, H4, and H5 will appear consecutively on the LCD display.

- H1 represents Live effect
- H2 represents Church effect
- H3 represents Hall effect
- H4 represents Stadium effect
- H5 represents Theatre effect

**Note. Sound effects are only available for PCM signal.**

### **Adjustment of Channel Signal Delay Time for Center and Rear Channels:**

Usually, front, center and rear speakers are located at different distances from the listener. Therefore, to preserve integrity of voluminous soundstage, the signal from the closer speakers should be

reproduced with some delay in relation to the signal from the farther speakers.

To adjust the channel signal delay time, use the following remote control buttons:

- C-DLY+ (24) and C-DLY- (27) (to increase or reduce the center channel signal delay time)
- R-DLY+ (26) and R-DLY- (25) (to increase or reduce the rear channels signal delay time)

Delay time in milliseconds shows on the LCD display.

**Note. For DD5.1 signal, the recommended center channel delay time is 0–5 ms, rear channels delay time is 0–15ms; for PCM signal, rear channels delay time is 15–30 ms.**

#### Test Signal

- Test Signal feature allows to check if the speakers are connected correctly and find out the volume level of each speaker.
- Signal testing is switched on by pressing the TEST button (25) on the remote control, and a special noise signal will successively sound in each speaker. To cancel the test, press the TEST button (25) again.

#### Dynamic Range Adjustment

- Dynamic range level is the ratio of the peak signals to the softest signals audible. The wider the dynamic range is (the more its value in % is), the louder the peak signals sound in a music piece or a movie soundtrack.
- It's recommended that at night the dynamic range of the audio signal (its value in %) should be reduced. Dynamic range is adjusted by pressing the DR button on the remote control. The LCD display will show the range value: 0%, 25%, 50%, 75% or 100%.

## 12. TROUBLESHOOTING

You may trouble shoot the following faults according to the solutions. Please consult your dealer should you encounter other faults.

Problem	Cause	Solution
No reaction when powered on.	Power is not plug on.	Plug on the power.
	Bad HTSS socket contact.	Change another power socket.
The display is OK, but there is no sound.	Audio source is not connected.	Check all connections.
	The power amp is off.	Turn on the power amp.
	The audio source is faulty.	Check if the signal source is OK.
	The volume is turned to minimum.	Turn up the volume.
Display OK, but no Dolby Digital or DTS decoding.	Muting is on.	Turn on the sound by pressing MUTE button.
	The audio source is not connected to the digital input.	Check the signal source connection.
	The coaxial cable impedance is not 75 Ohm.	Use a standard coaxial cable.
	Using a DVD without Dolby Digital or DTS encoding.	Use a Dolby Digital & DTS encoded DVD.
	Analog signal is sent to digital input.	Check the signal source connection.

The power amp is on, but no sound in rear speakers.	Wrong mode selected.	Select the correct mode.
	The source played is not Dolby surround encoded.	Use a Dolby surround encoded signal source.
Unwanted noise in the speakers.	Bad connection between the speakers and the amp.	Check the speakers connection to the subwoofer.
	Unwanted noise in the audio source.	Change the signal source.
Remote control is not working.	Discharged or wrongly inserted batteries.	Replace the batteries with new ones or check their polarity.
	Remote control is placed too far from the subwoofer.	Place the remote control nearer to the subwoofer.
	The angle between the remote control and the subwoofer is too big.	Minimize the angle between the remote control and the subwoofer.

**13. TECHNICAL SPECIFICATION**

Parameter, measurement unit	Value
<b>Power amplifier</b>	
Output power, W (RMS)	200
subwoofer	60
satellites	28 × 5
Frequency range, Hz	
subwoofer	40 – 120
satellites	120 – 20 000
S/N (A -Weight), dB	65
Input sensitivity, mV	600 ± 50
THD (1 kHz, 1 W), %	0.5
L/R separation (1 kHz), dB	< 35
L/R balance (Stereo), dB	± 2
<b>Tuner</b>	
Radio frequency range	
AM, KHz (step 10 kHz)	522 – 1611
FM, MHz (step 50 kHz )	87.0 – 108.05
AM radio sensitivity, mV/m	1.5 ÷ 6

Parameter, measurement unit	Value
FM radio sensitivity, dB	20
Radio S/N (A-Weight)	
AM, dB	< 30
FM, dB	< 40
Supply voltage, V/Hz	AC 220/50
Power consumption, W	250
<b>Loud speakers</b>	
Speaker driver, mm (inch)	
subwoofer	∅ 200 (8")
satellites	
front	
woofer	∅ 100 (4")
tweeter	∅ 25 (1"), soft dome
center	
2 × Woofer	∅ 100 (4")
tweeter	∅ 25 (1"), soft dome
rear	
woofer	∅ 100 (4")
tweeter	∅ 19 (3/4"), soft dome
Magnetic shielding	Yes, center satellite
Dimensions, mm	
subwoofer	200 × 320 × 370
satellites	
Front/Rear	150 × 240 × 170
Center	370 × 150 × 170
Weight, kg	~20.7

**Notes:**

- *Technical specifications given in this table are supplemental information and cannot give occasion to claims.*
- *Technical specifications are subject to change without notice due to improvement of SVEN production.*

## Активная акустическая система 5.1 для домашнего кинотеатра

**SVEN**®  
YOU WANT – WE CAN



### Модель: **HT-500**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ», 111024, РФ,  
г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1

Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф», 105082,  
Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.

Условия гарантийного обслуживания смотрите в гарантийном  
талоне или на сайте [www.sven.fi](http://www.sven.fi).

Гарантийный срок: 12 мес.

Срок службы: 5 лет.

Произведено под контролем «Свен Скандинавия Лимитед»,  
48310, Финляндия, Котка, Котолахдентие, 15.

Сделано в Китае.

### Модель: **HT-500**

Постачальник/імпортер в Україні:

ТОВ «СВЕН Центр», 08400, Київська область,  
м. Переяслав-Хмельницький, вул. Героїв Дніпра, 31.

Призначення, споживчі властивості та відомості про безпеку  
товару див. у керівництві з експлуатації.

Умови гарантійного обслуговування дивіться в гарантійному  
талоні або на сайті [www.sven.fi](http://www.sven.fi)

Гарантійний термін: 12 міс.

Строк служби: 5 років.

Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.

Шкідливих речовин не містить.

Зберігати в сухому місці.

Виготовлено під контролем «Свен Скандинавія  
Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентіе, 15.

Зроблено в Китаї.

Produced under the control of Oy Sven  
Scandinavia Ltd. 15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.  
Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN  
Scandinavia Ltd. Finland.

# HT-500